

**Bản Tin Hackney Homes:
Tháng 12/2009/ Tháng 1/2010**

Khảo Sát Mức Độ HÀi Lòng của Người Thuê Nhà
Xem trang 2

4

Dịch Vụ Mới Các
Phương Thức Tìm Việc

9

Hướng Dẫn
Giữ Âm

10

Cuộc thi sôi động
Mùa Giáng Sinh

www.hackneyhomes.org.uk

Trang 2

Giờ làm việc trong dịp lễ Giáng Sinh

Trong thời gian Lễ Giáng Sinh, các văn phòng của Hackney Homes sẽ nghỉ từ Thứ Sáu Ngày 25 tháng Mười Hai và làm việc lại vào Thứ Ba Ngày 29 Tháng Mười Hai. Trong thời gian Tết Dương Lịch, các văn phòng sẽ nghỉ từ Thứ Sáu Ngày 1 Tháng 1 và làm việc lại từ Thứ Hai Ngày 4 Tháng 1 năm 2010. Cư dân có thể báo cáo những trường hợp cần sửa chữa khẩn cấp cho Trung Tâm Liên Lạc Sửa Chữa theo số 020 8356 3691. Nếu xét thấy việc sửa chữa không gấp lắm, nó sẽ được sắp xếp theo trình tự ưu tiên để sửa vào ngày làm việc tiếp theo sau đó.

Chúng tôi muốn nghe ý kiến của quý vị!!!

Khảo Sát Mức Độ HÀi Lòng của Người Thuê Nhà

Nếu quý vị là người thuê nhà và gần đây đã nhận được bản khảo sát ý kiến, chúng tôi muốn biết quan điểm của quý vị về các dịch vụ mà Hackney Homes cung cấp. Quý vị có cơ may đoạt thưởng một chiếc TV kỹ thuật số trị giá 500 bảng và một trong năm chiếc iPod shuffle hoặc điện thoại di động nếu quý vị hoàn tất và gửi lại bản khảo sát trước Thứ Sáu Ngày 18 Tháng Mười Hai 2009.

Năm ngoái, trên 1.500 người thuê nhà đã cho biết quan điểm của họ về Hackney Homes trong một cuộc khảo sát độc lập. Quý vị cho biết rằng quý vị hài lòng với thông tin của chúng tôi, với các cơ hội mà chúng tôi cung cấp để quý vị có thể tham gia và rằng khu nhà đã sạch sẽ và được gìn giữ tốt hơn.

Quý vị cho chúng tôi biết quý vị quan tâm về các hành vi phản xã hội, việc đổ rác, xả rác bừa bãi, và việc sửa sang cho các căn bếp và phòng tắm cho quý vị. Chúng tôi đã lắng nghe và xem đây là những việc ưu tiên cần làm của chúng tôi.

Xin xem các hành động mà chúng tôi đã thực hiện trong trang kế tiếp...

Trang 3

Chúng tôi hân hạnh tiếp đón quý vị

Ngày Hội Hackney Homes sẽ được tổ chức vào ngày 18 tháng Hai năm 2010 tại Ocean, Đường Mare. Sẽ có các gian hàng và thông tin hướng dẫn cách giải quyết các hóa đơn, cố vấn nợ, tiết kiệm năng lượng và thực hiện gìn giữ môi trường ngay tại nhà của quý vị. Cũng sẽ có các hoạt động cho giới trẻ tham gia. Để biết thêm thông tin xin gọi 020 8356 2066.

Người thuê nhà nào hoàn tất và gửi lại bản khảo sát này trước Ngày 18 Tháng Mười Hai năm 2009 sẽ được tham gia cuộc rút thăm may mắn đoạt thưởng một chiếc TV kỹ thuật số trị giá đến 500 bảng, hoặc một trong năm chiếc điện thoại di động trả trước cước phí hay một trong năm chiếc iPod shuffle!

Quý vị cho biết...

...giải quyết hành vi phản xã hội là rất quan trọng đối với quý vị

Chúng tôi đã...

- tăng cường an ninh cho các khu nhà bằng cách lắp đặt 1.200 cửa trước bằng thép có nhiều khóa, 80 cửa chung có điện thoại liên lạc trước và 44 điểm có hệ thống camera giám sát.
- cung cấp nhiều phương thức kín đáo khác nhau để báo cáo về hành vi phản xã hội bao gồm cách báo cáo trên mạng tại www.hackneyhomes.org.uk, nhấn tin số 0752 7385 603 hay gọi vào Đường Dây Trợ Giúp Ngoài Giờ Làm Việc từ 7 giờ tối đến 5 giờ sáng, bảy ngày mỗi tuần số 020 8356 3310. Quý vị cũng có thể gọi hoặc trực tiếp đến văn phòng khu phố của quý vị trong giờ làm việc để báo cáo.

...chất lượng tổng thể của căn nhà là rất quan trọng đối với quý vị.

Chúng tôi đã...

- được Hội Đồng Kiểm Toán công nhận đạt tiêu chuẩn 2 Sao và sẽ xây cho 7.000 ngôi nhà tại Hackney các căn bếp và phòng tắm mới.
- cộng tác chặt chẽ với Hội Đồng Hackney để thực hiện các hạng mục sửa chữa tạm cho các khu nhà đang có kế hoạch phục hưng.

...sửa chữa và duy tu là rất quan trọng đối với quý vị

Chúng tôi đã...

- đơn giản hóa việc liên lạc với Trung Tâm Liên Lạc Sửa Chữa bằng cách gọi điện thoại, gửi email hoặc vào mạng tại www.hackneyhomes.org.uk và trực tiếp gặp gỡ nhân viên Trung Tâm qua trên 30 Buổi Tiếp Cư Dân Bàn Việc Sửa Chữa Nhà tại các khu nhà vào mỗi tháng.
- dành thêm nhiều thời gian để quý vị hẹn gặp hơn kể cả vào các Ngày Thứ Bảy và các buổi tối.

Trang 4

TIN VẤN

Giúp cư dân hiểu biết về tiền bạc và tháo gỡ các khó khăn về nợ nần

Quý vị muốn biết cách lập ngân sách? Quý vị cần cố vấn về tiết kiệm tiền bạc? Hackney Homes sẽ tổ chức một số buổi ‘*Hội Thảo Về Quản Lý Tiền Bạc Hiệu Quả Hơn*’ cho tất cả các cư dân từ tháng Một năm 2010. Các chủ đề chính trong hội thảo sẽ bao gồm lập ngân sách, tuân thủ ngân sách, tín dụng và cách xử lý nợ. **Nếu quý vị muốn tham dự, xin gọi 020 8356 7845 hoặc email getinvolved@hackneyhomes.org.uk để đăng ký trước.**

Dịch Vụ Các Phương Thức Tìm Việc Mới Khai Trương Sao Quý Vị Không Dừng? Quý vị đang tìm việc làm cho Năm Mới?

Tim được một chỗ làm phù hợp cho quý vị có thể là rất khó. Nhất là khi quý vị chưa đi làm bao giờ, thất nghiệp đã lâu hoặc nếu quý vị đang lo lắng về ảnh hưởng của nó đối với các quyền lợi của quý vị.

Đó là lý do vì sao Hackney Homes đang cung cấp một dịch vụ mới có tên là Ways into Work (Các Phương Thức Tìm Việc) để cố vấn và hỗ trợ đầy đủ cho quý vị xây dựng được nghề nghiệp quý vị muốn.

Từ nay cho đến suốt năm 2010, các cố vấn viên đã được đào tạo sẽ đến gặp cư dân để hướng dẫn cho quý vị được biết về dịch vụ này. Hãy chú ý đến các sự kiện Ways into Work như các hội chợ việc làm (job fair) và các cuộc đàm đạo cà phê sáng (coffee morning), quý vị có thể đến dự, tìm hiểu thêm và đăng ký tham gia chương trình.

Quý vị có thể được:

- Cố vấn và hướng dẫn về nghề nghiệp

- Giới thiệu cho những nơi đang cần người và các chủ sử dụng lao động
- Hướng dẫn về quyền lợi
- Các chương trình tập huấn trọn gói
- Đào tạo hướng nghiệp
- Học việc và làm việc tình nguyện
- Các kỹ năng viết lý lịch và phỏng vấn
- Xây dựng sự tự tin tưởng
- Hỗ trợ trong công việc

Nếu muốn tham dự chương trình, quý vị hãy đến văn phòng khu phố địa phương của quý vị (xem trang sau để biết thông tin chi tiết), gọi số 020 8356 4384 hay gửi email đến waysintowork@hackneyhomes.org.uk để hỏi thăm. Mỗi văn phòng khu phố địa phương đều có người có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin về chương trình Các Phương Thức Tìm Việc Làm và hỗ trợ quý vị trong suốt quá trình.

Chương trình Các Phương Thức Tìm Việc do Hội Đồng Hackney tài trợ, họ sử dụng rất nhiều các cơ quan và tổ chức từ thiện tại địa phương và quốc gia để cung cấp dịch vụ này.

Giúp người trên 50 tuổi ăn uống lành mạnh

Tổ Chức East London Food Access (ELFA) gần đây có triển khai Chương Trình Người Cao Niên Ăn Uống Lành Mạnh kéo dài 12 tuần tại North East. Chương trình này sẽ có dịch vụ cung cấp trái cây và rau củ tận nhà hàng tuần với chi phí chỉ 3 bảng một tuần, có các cuộc hội thảo về ăn uống lành mạnh và các buổi nấu – ăn. Chương trình cũng sẽ giải quyết các vấn đề sống độc lập, cách sống lành mạnh cho người cao niên, các khác biệt về văn hóa trong chế độ ăn và các ích lợi xã hội của việc cùng dùng bữa với nhau.

Xin gọi cho Natasha số 020 7254 1829 hoặc email info@elfaweb.org.uk nếu quý vị muốn tham gia.

Trang 5

Tin Tức Cho Người Thuê Nhà Theo Hợp Đồng và Người Sở Hữu Nhà Theo Thông Luật

Quý vị đã biết chưa, có khoảng 8.000 người hợp đồng thuê nhà tại Hackney?

Mục này chuyên dành cho việc thông báo các tin tức và thông tin cho những người hợp đồng thuê nhà (leaseholder) và những người sở hữu nhà theo thông luật (freeholder).

Sao lại cần giàn giáo?

Hackney Homes dựng giàn giáo để thực hiện một số công việc cho các bộ phận bên ngoài của tòa nhà. Các bộ phận đó bao gồm cửa sổ, mái nhà, hệ thống thoát nước và các ống xối, và cả phần kết cấu bên ngoài của tòa nhà.

Chúng tôi hiểu rằng việc dựng giàn giáo là tốn kém và thường gây tăng thêm khoảng 10%-15% tổng chi phí. Nếu công việc hoàn tất trước kế hoạch, thì chúng ta sẽ giảm được chi phí mà quý vị là người sẽ phải chịu. Nếu công việc kéo dài quá kế hoạch, quý vị sẽ không phải chịu phí cho thời gian ngoài dự kiến.

Chúng tôi liên tục cố gắng giảm chi phí và nâng cao thêm giá trị cho đồng tiền bỏ ra, nên Hackney Homes gần đây đã thương lượng được 20% chi phí giàn giáo trong các đơn hàng mới kể từ tháng Mười năm 2009, quý vị sẽ thấy điều này trong các bản kê khai thực tế sau khi các công trình lớn đã hoàn tất.

Xin cẩn thận không cho trẻ em vui chơi trên giàn giáo và báo cáo mọi hành vi phá hoại hoặc khả nghi cho văn phòng khu phố của quý vị.

Hóa Đơn Phí Dịch Vụ Chậm Trễ – Các Thông Báo Mục 20B

Gần đây khi việc lập bản kê phí dịch vụ cuối cùng cho hạn kỳ 2008/09 bị chậm trễ, chúng tôi đã gửi một lá thư vào Tháng Chín thông báo cho tất cả những người thuê nhà theo hợp đồng và người sở hữu nhà theo thông luật biết về việc chậm trễ này và chúng tôi hy vọng quý vị đã nhận được.

Tổ Hợp Đồng Thuê Nhà và Quyền Được Mua (Leasehold and Right to Buy) đang cố gắng để bảo đảm thực hiện xong bản kê phí dịch vụ để gửi cho quý vị trước Lễ Giáng Sinh. Chúng tôi xin cảm ơn quý vị đã kiên nhẫn chờ đợi.

Trang 6

THAM GIA

Bản câu hỏi về thông tin cá nhân của cư dân

Trong hai tháng tới, quý vị sẽ nhận được một bản câu hỏi này. Quý vị có thể thắc mắc chúng tôi tìm hiểu thông tin cá nhân của quý vị để làm gì. Càng biết nhiều về quý vị, chúng tôi càng có thể điều chỉnh các dịch vụ, sự kiện, các diễn đàn và các phương thức liên lạc của chúng tôi cho phù hợp với quý vị hơn. Xin vui lòng điền đầy đủ biểu mẫu này càng sớm càng tốt, gửi trả về cho chúng tôi, quý vị sẽ được tham gia vào một cuộc rút thăm may mắn đoạt thưởng phiếu mua hàng Love2Shop trị giá 100 bảng.

Điện “sạch” từ các Đầm của Hackney?

Hội Đồng Hackney đang thực hiện một cuộc khảo sát ý kiến các cư dân xem họ có muốn đặt tuabin gió trên các Đầm của Hackney.

Cơ quan Olympic Delivery Authority (ODA) đã đề nghị đặt một tuabin gió tại East Marsh để có thêm nguồn điện sạch tại địa phương trong khối di sản của Thế Vận Hội 2012.

Nếu dự án tuabin gió được thực hiện, nó sẽ giúp Hội Đồng Hackney có cơ hội được mua nguồn năng lượng sạch lên đến 25 năm, giảm mức phát thải cacbon đáng kể và có khả năng tiết kiệm được tiền bạc.

ODA đang tiếp tục thực hiện một tuabin gió nữa tại Eton Manor trong khu vực Waltham Forest lân cận. Khi cùng phát điện, hai tua bin gió này có thể cung cấp đủ điện sạch để thắp sáng cho Hackney vào ban đêm và các toà nhà chính của hội đồng vào ban ngày.

Các cư dân còn thời gian từ nay cho đến ngày 14 tháng Mười Hai để đóng góp ý kiến. Quý vị có thể tìm hiểu thêm và điền bản khảo sát ý kiến trên mạng tại:
www.hackney.gov.uk/windturbine hoặc gọi: 020 8356 3126.

60 Giaây vôi...Steve Bending

Chánh Giám Thị (Chief Superintendent), Hackney
Cảnh Sát Trưởng Khu Vực (Borough Commander)

Ông có lời khuyên nào cho cư dân Hackney trong dịp Giáng Sinh sắp tới?

Cảnh sát Hackney và Hackney Homes cộng tác chặt chẽ với nhau để giảm thiểu nguy cơ trộm cắp xảy ra cho ngôi nhà của quý vị. Điều đáng mừng là tình hình trộm cắp hiện nay đã giảm chỉ còn một nửa so với năm năm trước đây. Tuy nhiên, tỷ lệ trộm cắp lại tăng lên trong dịp lễ Giáng Sinh nên cần phải cẩn thận hơn. Không trưng các gói quà gần cửa sổ, bảo đảm khóa

Cư dân nên làm gì khi bị trộm cắp vào dịp lễ Giáng Sinh?

Gọi 0300 123 121. Cố gắng không đụng đến bất cứ thứ gì trước khi cảnh sát đến hiện trường để thu thập các chứng cứ như dấu tay hoặc dấu chân, cũng có thể là cả các mẫu DNA nữa vì các chứng cứ này đặc biệt quan trọng trong việc giúp tìm ra thủ phạm.

Để biết thêm thông tin xin xem tại www.met.police.uk/crimeprevention Gọi 999 khi gặp trường hợp khẩn cấp và/hoặc để báo cáo về hoạt động tội phạm.

Dưới 19 tuổi và muốn gia nhập hội thanh niên?

Bạn dưới 19 tuổi? Sao bạn không gia nhập hội thanh niên?

Hackney Homes và Rising Tide, một tổ chức từ thiện hoạt động dạy nhạc và phát triển cộng đồng có trụ sở tại Trung Tâm Hackney đang kêu gọi các bạn trẻ giúp tạo nên nét khác biệt cho khu vực họ sinh sống bằng cách gia nhập vào một trong sáu hội thanh niên tại các khu nhà của Hackney Homes: Holly Street (kết hợp với khu nhà Rhodes); Woodberry Down; Fawcett Estate; Fellowes court; Landfield và Chat-Vic.

Bạn quan tâm và muốn tìm hiểu đầy đủ về hoạt động này? **Hãy liên lạc với Bradley số điện thoại 020 89356 6128 hoặc email sonia.bradley@hackneyhomes.org.uk**

Trang 7

Cộng đồng thanh niên Hackney trực tuyến

Hãy thử tìm hiểu về site thanh niên Hackney www.younghackney.org, đây là một cộng đồng trực tuyến đầy sức sống xây dựng riêng cho các bạn trẻ bởi chính các bạn trẻ. Tại đây bạn có thể đăng lên các bài viết của mình, soạn và chia sẻ âm nhạc với sự hỗ trợ của các thiết bị phối âm, tìm hiểu về những gì đang diễn ra trong khu vực của bạn và xem thông tin mới nhất về các hoạt động, chương trình đào tạo vào việc làm.

Khám phá góc sáng tạo của quý vị tại Hothouse, London Fields

Chương trình ‘Nguồn Cảm Hứng Hothouse’ (‘Hothouse Inspirations’) của Free Form Arts Trust tổ chức các khóa học mỹ thuật dành cho cư dân Hackney trên 19 tuổi, bao gồm vẽ và sơn, thực hiện các tác phẩm điêu khắc ‘sinh động’ và cả in lụa nữa.

Miễn phí và dành cho các cư dân chưa cầm cộ bao giờ, sao quý vị không tranh thủ cơ hội này để khám phá góc sáng tạo của mình?

Các khóa học sẽ được tổ chức trong suốt tháng Mười Hai. Để tìm hiểu thêm chi tiết về các khóa học này và các khóa khác sắp tới, xin gọi số 020 7249 3394 hoặc email contact@freeform.org.uk

Joanna Constant, vừa tham gia một khóa học gần đây cho biết: “Các khóa học này dạy nhiều kỹ thuật hội họa khác nhau giúp mở mang kiến thức của bạn thêm rất nhiều. Tôi rất thú vị với khóa học của mình”.

Cư dân đăng ký học sẽ có cơ hội được trưng bày tác phẩm nghệ thuật của mình tại cuộc triển lãm đầu năm 2010. Chủ đề Tháng Mười Hai ‘Các Công Viên và Khu Vườn’ (‘Parks and Gardens’) cho phép cư dân có thể được thực hành với họa sĩ Giles Winter, là người đang có tác phẩm được trưng bày tại Hothouse.

Công thức nấu ăn

Bánh Sô Cô La Hạnh Nhân

115g bơ

115g sô cô la sẫm loại ngon

4 quả trứng

2 muỗng cà phê hương vani

400g đường kính

115g bột mì chưa thêm bột nở

25g bột cacao (coco powder)

230g sô cô la hạt cả trắng lẫn nâu

Cách Làm

Đun chảy bơ với sô cô la sẫm

Trộn đều đường, trứng và vani

Trộn đều bột mì đã rây với bột ca cao

Cho sô cô la hạt cả trắng lẫn nâu vào trộn đều

Nướng

Nướng trong hộp thiếc có lớp lót ở 180°C trong khoảng 30 phút.

Công thức của Open Kitchen tại Hoxton. Có các lớp học nấu ăn buổi tối và nhận đặt hàng Giáng Sinh. Xin xem tại www.openkitchen.biz hoặc 020 7613 9590

CHO BIẾT Ý KIẾN của quý vị về việc nhà ở tại Hackney sẽ được xây cất, nâng cấp và quản lý như thế nào trong năm năm tới.

Quý vị có thể tham gia vào một cuộc khảo sát ý kiến về chiến lược nhà ở của Hackney để giúp xác định xem Hội Đồng sẽ đáp ứng các nhu cầu cho địa phương như thế nào, cả về những ngôi nhà mới hoặc nhà ở thân thiện với môi trường hơn, các khu nhà ở tốt hơn, nhà chất lượng cao của tư nhân cho thuê, và việc giải quyết vấn đề thất nghiệp.

Cuộc khảo sát ý kiến sẽ diễn ra từ ngày 8 tháng Một năm 2010 – để biết thêm thông tin, và để được nhận một bản khảo sát ý kiến, xin liên lạc 020 8356 7732 email

rachel.salmon@hackney.gov.uk

hoặc vào xem www.hackney.gov.uk/housing-strategy

CỘNG ĐỒNG Trang 8

Cư Dân Hackney mừng Sinh Nhật Thứ 100

Xin chúc mừng cụ Marie Gustav ngụ tại Forest Road của Hackney Homes, gần đây cụ đã đạt mức 100 tuổi. Rupert Tyson, Chủ Tịch Ban Hackney Homes đã khiến cụ thật ngạc nhiên khi ông đến thăm tặng cụ chiếc bánh và bó hoa xinh đẹp nhân ngày kỷ niệm đặc biệt này.

ảnh: L-R Rupert Tyson, Chủ Tịch Ban Hackney Homes, Cụ bà Marie Gustav và con trai François



Hội Diễn Sự Kiện Tháng Lịch Sử Da Đen

Trên 200 cư dân Hackney Homes đã tham dự hội diễn tháng lịch sử da đen lần đầu tiên diễn ra vào Tháng Mười để tôn vinh bản sắc đa văn hóa của Hackney.

Mọi người cả già và trẻ ai cũng thích thú và hoan nghênh các tài năng đáng khâm phục đang sống tại Hackney, các màn trình diễn truyền thống của các vũ công Châu Phi Emashi, các ca sĩ nhạc rap, ca sĩ và nhà thơ. Ca sĩ nhạc reggae nổi tiếng Pete Campbell trong ảnh dưới đây đã trình diễn các bản nhạc reggae cổ điển đồng thời nhóm khiêu vũ địa phương Ebonessence diễn xuất các kỹ năng thể dục trẻ trung.



Cư dân Louis Essuman, 62 tuổi, cho biết: “Tôi rất thích sự kiện này đặc biệt là màn trình diễn của Nhóm Vũ Công Châu Phi Emashi của Hackney.”

Phó Thị Trưởng Hackney, Hội Viên Hội Đồng Karen Alcock đọc diễn văn khai mạc bằng cách giới thiệu về bản sắc văn hóa phong phú của Hackney. Cô cho biết: “Tôi chắc chắn sẽ không thể hình dung ra được Hackney nếu không có các cư dân Châu Phi và Carribe thuộc đủ mọi thành phần; thực phẩm đa dạng của các khu vực này, các hoạt động thể thao và văn hóa với đủ mọi hình thức và sức sống mạnh mẽ của các cư dân Châu Phi và Carribe, là những người đang sống và làm việc hoặc đến thăm khu vực này đã mang lại.”



Nhiều dân cư trong những bộ trang phục văn hóa tuyệt đẹp từ khắp nơi trên thế giới đến xem hàng loạt các hoạt động trình diễn và lắng nghe các diễn giả hùng biện cuốn hút như Alex Pascall, OBE, là một trong những người sáng lập ra Ngày Hội Notting Hill.

Ý kiến nhận xét của cư dân về sự kiện này hầu hết đều tốt đẹp, nhiều người đề nghị sang năm sẽ lại tổ chức nữa.

Trong ảnh: Cư dân Louis Essuman, 62 tuổi, cho biết: “Tôi rất thích sự kiện này đặc biệt là màn trình diễn của Nhóm Vũ Công Châu Phi Emashi của Hackney.”

Tranh Tường Boscobel ra mắt

Bạn trẻ tại các khu nhà Hackney Homes - Boscobel, Aspland & Marcon và Wilton gần bên đã phối hợp với nhau tạo ra một bức tranh tường đẹp đẽ. Tác phẩm khổng lồ 90-foot này, giờ đây đã trở thành tâm điểm của vườn hoa thơm ngát tại khu nhà, là kết quả của một công trình mười tháng do họa sĩ Billy Styles trông nom. Công trình này do Hội Dịch Vụ Tình Nguyện Hackney (HCVS) là đơn vị tổ chức chương trình Quỹ Hoạt Động Tình Nguyện (Grassroots Grants) tại Hackney tài trợ, theo đơn xin của Thư Ký Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà (TRA) Steve Harvey, trong ảnh.



Cộng Đồng

Trang 9

Công bố người đoạt giải chiến dịch thanh toán tiền thuê nhà mùa hạ

Mùa hạ này Hackney Homes đã mang đến cho người thuê nhà cơ hội đoạt giải 500 bảng nếu thanh toán tiền nhà đúng hạn. 13.203 (62%) cư dân đã hoàn tất việc thanh toán đúng hạn nên đã được tham dự cuộc rút thăm may mắn. Người may mắn chiến thắng, là bà C Fleming đến từ Arden Estate, cho biết: “Tôi rất mừng khi trúng thưởng vào đúng lúc Lễ Giáng Sinh sắp đến, số tiền này sẽ giúp tôi rất nhiều.” Xin chúc mừng bà Fleming.

Cư dân nô nức tham dự sự kiện mùa đông ấm áp hơn tại Hackney Homes

Trên 200 cư dân Hackney Homes tuổi trên 55 trong Tháng Mười đã đến tham dự sự kiện Mùa Đông Ấm Áp Hơn (Winter Warmer) của Hackney Homes.

Người đến tham dự đã được tặng miễn phí khăn quàng cổ xốp nhẹ, găng tay và được thưởng thức xúp nóng. Tổ Chức East London Food Access, Ban Thế Vận Hội 2012, Age Concern Hackney, The Sharp End và London Energy Efficiency Ltd tất cả đều cung cấp các lời khuyên, thông tin hữu ích cho mọi người và giúp đỡ họ trong ngày này.

Daniel Haeems, một cư dân của Trowbridge Estate cho biết: “Tôi rất thích sự kiện này, nó có tính xã hội, thông tin rất hữu ích và món xúp rất ngon. Tôi hy vọng Hackney Homes sẽ tổ chức sự kiện này thường xuyên hơn.” Hackney Homes có kế hoạch sang năm sẽ tổ chức sự kiện tương tự cho các nơi khác nhau trong Khu Vực.

Các hướng dẫn quan trọng nhất để giữ ấm của tổ chức Help the Aged

1. Tự chăm sóc bản thân

- Thường xuyên dùng thức ăn thức uống nóng sẽ cung cấp sức ấm và năng lượng cho cơ thể.
- Thường xuyên vận động – hoạt động nào cũng giúp cho máu lưu thông làm cơ thể thấy ấm áp hơn.

- Mặc cho đủ ấm, khi ở trong nhà cũng như lúc ra ngoài, tốt nhất là mặc nhiều lớp quần áo mỏng.
- Giữ ấm vào ban đêm – mặc quần áo phù hợp khi đi ngủ là việc làm quan trọng
- Chích ngừa cúm – mỗi năm vì rút cúm đều thay đổi, nên chích ngừa sẽ giảm nguy cơ bị cúm

2. Giữ ấm cho ngôi nhà của quý vị

- Lò sưởi trung tâm – kiểm tra để biết nó có hoạt động tốt hay không để sửa chữa.
- Mền điện nào đã sử dụng quá 10 năm nên thay mới.
- Thùng thư có thể để lọt rất nhiều khí lạnh bên ngoài vào. Hãy chắn gió cho nó bằng cách đặt một chiếc nắp dạng chổi.
- Các ổ khóa cũng bị khí lạnh lọt qua. Mua một chiếc nắp khóa bằng kim loại để che lỗ.

Để được hướng dẫn thêm, xin gọi cho Đường Dây Trợ Giúp Sưởi Ấm Gia Đình Quốc Gia (National Home Heat Help Line) số 0800 33 66 99 (Thứ Hai – Thứ Sáu từ 9 giờ sáng đến 8 giờ tối, Thứ Bảy – 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều).

Cần trợ giúp thanh toán hóa đơn ga và điện?

East London Financial Inclusion Unit (ELFI) với sự tài trợ của EDF Energy đã mở một chương trình giúp các cư dân có thu nhập thấp. Người nộp đơn xin phải là khách hàng của EDF hoặc British Gas và đã thanh toán xong đầy đủ các hóa đơn của họ. Quý vị có thể đủ điều kiện để được trợ giúp nếu thu nhập của gia đình quý vị thấp hơn 15.000 bảng hoặc nếu quý vị đang nhận trợ cấp hỗ trợ thu nhập thấp (income support), trợ cấp tìm việc làm (job-seeker allowance), trợ thuế lao động (working tax credits) và trợ thuế nuôi con (child tax credit), trợ cấp gia cư (housing benefit), trợ thuế hội đồng (council tax benefit), trợ cấp khuyết tật hay trợ cấp hưu trí (pension credit). Xin gọi cho ELFI số điện thoại 020 8534 3487.

Trang 11

Quanh Khu Phố

Chú Trọng Thu Hồi Tái Chế

Môi trường và thế giới của chúng ta chưa bao giờ được chú ý đến nhiều như bây giờ. Những dòng sông băng đang tan ra, ô nhiễm đang gia tăng và các hố chôn lấp đầy rác, tất cả mọi người chúng ta đều phải thay đổi các thói quen hàng ngày của mình trong gia đình. Cùng với Hội Đồng Hackney, Hackney Homes mong muốn tất cả các cư dân của chúng ta sẽ thu hồi rác nhiều hơn để tái chế.

Triển khai rộng rãi hoạt động thu hồi tái chế rác thực phẩm

Chương trình thu hồi tái chế rác thực phẩm lần đầu tiên được tiến hành trong năm 2007, tháng này sẽ có 35 khu nhà trong khắp Khu Vực thực hiện theo – tổng cộng có 8.500 gia đình mới tham gia.

Nếu quý vị thuộc nhóm gia đình có tham gia tại các khu nhà này, quý vị sẽ được nhận thùng rác màu xanh dương và các túi lót có thể phân hủy được trong vài tuần tới. Các thùng rác thực phẩm công cộng cũng sẽ được đặt tại khu nhà của quý vị. Nếu không biết rõ khu nhà của quý vị có tham gia hay không quý vị có thể gọi cho Đường Dây Nóng về Thu Hồi Rác Tái Chế (Recycling Hotline) số điện thoại 020 8356 6688 hoặc xem trên mạng tại hackneyhomes.org.uk trong thẻ Repairs & Maintenance (Sửa Chữa & Duy Tu).

Thùng Rác Tái Chế Kiểu Mới và Thùng Rác Tái Chế Công Cộng

Nếu quý vị sống tại một căn nhà mặt đường quý vị có thể được nhận một thùng rác tái chế. Nếu sống trong một tòa nhà chung cư quý vị có thể tìm thấy các thùng rác tái chế gần các đường vào, ra hoặc gần các thùng rác thường. Hội Đồng Hackney có các dịch vụ thu hồi rác tái chế mới tốt hơn, tức là quý vị bây giờ có thể thu hồi rác được nhiều hơn. Nhãn dán trên thùng rác hiện nay sẽ được thay thế bằng nhãn mới có ghi các điểm mới.

Vậy các điểm mới này là gì?

- Các bao bì nhựa gia dụng như hũ yaua, hộp kem, các hộp bơ thực vật (margarine) và giỏ trái cây bây giờ cũng có thể thu hồi để tái chế.
- Các hộp giấy như hộp sữa và hộp nước trái cây (Tetra Pak) tất cả đều có thể tái chế.

Theo kế hoạch của chương trình thu gom rác tái chế theo cách mới và triển khai rộng rãi việc thu gom rác thực phẩm, Tổ Rác Tái Chế Hackney (Hackney Recycling Team) sẽ viếng thăm cư dân tại tất cả các nơi trong Khu Vực để nói chuyện riêng với quý vị về các điểm mới này, về những gì quý vị có thể và không thể thu hồi và sẽ trả lời mọi câu hỏi mà quý vị có thể có.

Xin xem www.hackney.gov.uk/recycling hoặc gọi 020 8356 6688 để biết về tất cả những gì quý vị cần biết về việc thu hồi rác tái chế các loại lớn như máy giặt, TV hoặc các đồ đạc không còn cần đến.

“Khu Nhà Xanh Nhất” tại Hackney

Chương trình thử nghiệm “Khu Nhà Xanh Nhất” đang được tiến hành với sự hợp tác của London Energy Efficiency (LEEL) với mục đích giảm tiêu thụ năng lượng và tiết kiệm chi phí nhiên liệu cho cư dân tại Khu Nhà Whiston and Goldsmiths trong Chương Trình Ngôi Nhà

Trang 12

Chân dung việc làm hiệu quả

Thanh toán tiền thuê nhà trong dịp lễ

Quý vị có thể hoãn bớt một số việc nào đó để qua lễ mới làm, nhưng với việc thanh toán tiền thuê nhà thì không nên. Quý vị có thể thanh toán qua điện thoại 020 8356 3000 từ Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 9 sáng đến 5 giờ chiều hoặc đường dây tự động 020 8356 5050 hoạt động 24 giờ mỗi ngày, bằng phương thức Ghi Nợ Trực Tiếp (Direct Debit), qua Bưu Điện, trên mạng hoặc bất cứ cửa hàng/ga ra nào có trưng bảng Paypoint (Điểm Thanh Toán).

Tâm điểm của tháng này: Sửa Chữa và Duy Tu

Hackney Homes chịu trách nhiệm sửa chữa và duy tu cấu trúc ngôi nhà của quý vị bao gồm các đồ đạc cố định, hệ thống thoát nước, mạng điện và các mạng ống dẫn.

Quý vị có thể tìm được danh sách đầy đủ các hạng mục sửa chữa trong sổ tay người thuê nhà của quý vị (xem trang 49 hoặc trên mạng tại hackneyhomes.org.uk). Tùy theo tình trạng khẩn cấp của việc sửa chữa đã báo cáo, chúng tôi sẽ sắp xếp ưu tiên theo các thời hạn giải quyết như sau:

Trong vòng hai giờ nếu thấy là khẩn cấp. Mục tiêu của chúng tôi là giải quyết 84% số công việc phát sinh trong hạng mục này. Trong thời gian giữa tháng Tư và tháng Chín năm 2009, chúng tôi đã đạt được 91%.

Trong vòng 24 giờ nếu việc sửa chữa xét thấy là khẩn cấp nhưng không phải là không an toàn. Mục tiêu của chúng tôi là bảo đảm giải quyết được 84% số công việc này cho an toàn đúng thời hạn. Trong thời gian giữa tháng Tư và tháng Chín năm 2009, chúng tôi đã đạt được 86%.

Trong vòng 5 ngày làm việc với các mục sửa chữa nhỏ. Mục tiêu của chúng tôi là hoàn tất 92% số công việc này đúng thời hạn. Trong thời gian giữa tháng Tư và tháng Chín năm 2009, chúng tôi đã đạt được 93%.

Các công việc không khẩn cấp sẽ được sắp xếp theo thứ tự ưu tiên và hoàn tất trong vòng 20 ngày làm việc Mục tiêu của chúng tôi là hoàn tất 94% số công việc này đúng thời hạn. Trong thời gian giữa tháng Tư và tháng Chín năm 2009, chúng tôi đã đạt được 96%. Với tất cả các công việc sửa chữa không khẩn cấp chúng tôi sẽ đồng ý hẹn vào một buổi sáng hoặc buổi chiều nào đó để quý vị có thể gọi công nhân đến sửa chữa. Hiệu quả công việc sửa chữa theo lịch hẹn từ tháng Tư đến tháng Chín năm 2009 mà chúng tôi đã đạt và duy trì được là 95%, so với mục tiêu là 93%.

Để biết thêm thông tin về việc báo cáo công việc cần sửa chữa, xin gọi cho Trung Tâm Liên Lạc số 020 8356 3691 hoặc ghé thăm hackneyhomes.org.uk. Để tìm hiểu thêm về báo cáo hiệu quả, xin liên lạc với Tổ Hiệu Quả Công Việc tại Housing.Performance@hackneyhomes.org.uk hoặc ghé thăm www.hackneyhomes.org.uk/hh-about-us-performance.

Cuộc thi sôi động Mùa Giáng Sinh

Để có cơ hội đoạt giải thưởng một chiếc Nintendo DS Lite – trong Bài Thánh Ca Giáng Sinh, The Twelve Days of Christmas hãy hoàn tất câu On the Fourth day of Christmas my true love sent to me... Email câu trả lời của quý vị đến housingeditor@hackneyhomes.org.uk hoặc gửi bưu thiếp của quý vị tới Communications, 2nd Floor, Christopher Addison House, 72 Wilton Way, E8 1BJ

Xin chúc mừng các em sau đây đã đoạt giải thưởng mỗi em hai cuốn sách trong Cuộc Thi Sách của số phát hành vừa qua: Christopher Awe-Justice, Tayo Adewole, Isaac Pascal và Oliver Middleton.